CARROS FRÍOS

ES ***Manual de Instalación, Uso y Mantenimiento***

COOLED TROLLEYS

EN ***Installation, Use and Maintenance Manual***

CHARIOT FROIDE

FR ***Manuel d'Installation, d'Utilisation et Entretien***

ES

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

1. *DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO*
2. *ADVERTENCIAS*
3. *TRANSPORTE*
4. *INSTALACIÓN ELÉCTRICA*
5. *FUNCIONAMIENTO*
   - *5.1. Puesta en marcha*
   - *5.2. Configuración del termostato*
   - *5.3. Desconexión*
6. *MANTENIMIENTO*
   - *6.1. General*
   - *6.2. Limpieza*
7. *RECICLAJE*
8. *GARANTÍA*

1. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

Carros fabricados íntegramente en Acero Inoxidable AISI-304 18/10, con estructura y componentes reforzados, con una máxima eficiencia energética gracias al aislamiento integral en espuma de poliuretano de alta densidad y gran espesor.

Unidad condensadora y compresor situados en la parte inferior del carro. Se evita que durante la apertura de la puerta entre el aire caliente en el interior de la zona refrigerada.

Bandeja de desescarche bajo evaporador para recoger el agua. No es necesario su vaciado gracias a una evaporación del agua recogida.

2. ADVERTENCIAS

Lea este manual atentamente antes de comenzar la instalación.

Para realizar la instalación correctamente, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- No alterar las placas de características o instrucciones colocadas por el fabricante.
- No quitar o modificar los elementos de seguridad.
- Comprobar el funcionamiento de las partes móviles del equipo.
- Comprobar que la tensión y la frecuencia de red coinciden con las indicadas en la placa de características del aparato.
- Utilizar solamente recambios suministrados o aprobados por el fabricante.
- Utilizar el equipo sólo para el propósito que ha sido diseñado.
- No tirar del cable para desenchufar la unidad.
- Desconectar el equipo en caso de fallo o funcionamiento irregular.
- El equipo no debe ser empleado en atmósferas agresivas o con riesgo de incendio.
- Evitar el uso de adaptadores, extensiones o enchufes múltiples.
- No debe ser manipulado por niños
- Realizar el mantenimiento solo por personal cualificado.

3. TRANSPORTE

- No volcar, y en caso necesario volcar por la cara que vendrá indicada en el embalaje.
- Realizar el desembalaje sobre un pavimento sólido, llano y estable.
- Retirar el embalaje y envoltorio evitando provocar golpes al equipo.
- Comprobar que no existen desperfectos en su equipo debido al transporte. En caso de desperfectos provocados durante el transporte se deberá tramitar la reclamación a la empresa de transportes dentro de las 24 horas siguientes a la recepción del equipo o material.

4. INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Es imprescindible que la instalación eléctrica disponga de toma de tierra, así como la debida protección de magneto térmico y diferencial.

La red de alimentación debe tener la sección adecuada para el consumo del aparato.

Cuando el equipo esté conectado y puesto en marcha, se iluminará un testigo luminoso del cuadro de mandos.

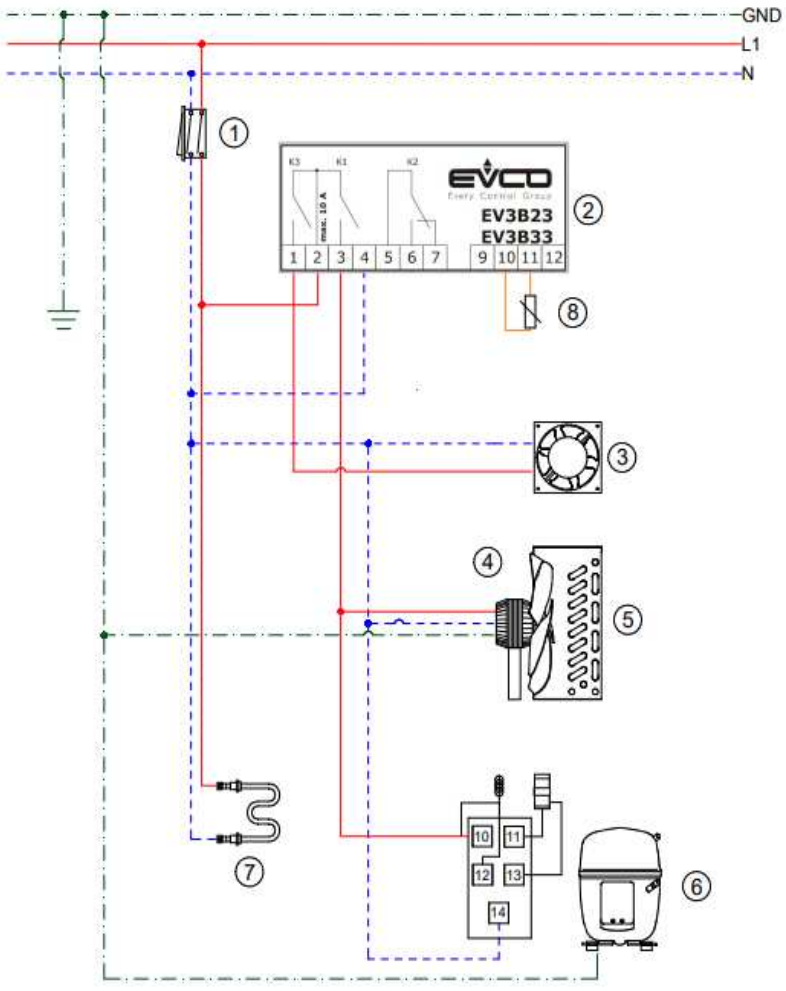
Si se instalan varios equipos se debe evitar el uso de alargadores o enchufes múltiples.

El fabricante, declina toda responsabilidad caso de no observarse alguno de los puntos anteriormente indicados.

ESQUEMA ELÉCTRICO

CFS-10 GN2/1	CFS-18 GN1/1	CFS-18 GN2/1

Posición	Descripción
1	Interruptor general
2	Termostato
3	Turbina
4	Ventilador
5	Condensador
6	Compresor
7	Resistencia evaporativa
8	Sonda cámara



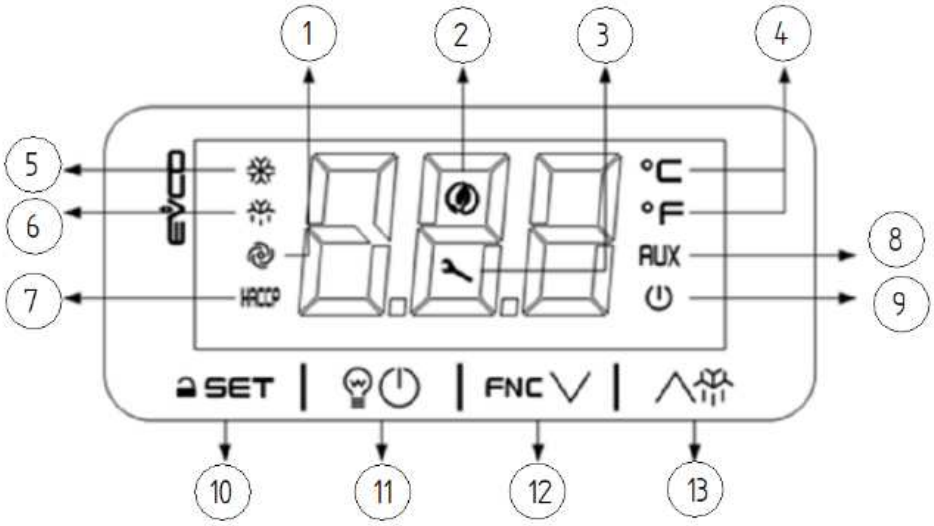
5. FUNCIONAMIENTO

5.1 Puesta en marcha

Enchufar el equipo a la red eléctrica y conectar el interruptor general.

Es necesario que el equipo funcione hasta alcanzar la temperatura de trabajo antes de proceder a la carga del género.

5.2 Configuración del Termostato



	EV3B23N7
1	Ventilador evaporador
2	Modo ahorro energía
3	Mantenimiento
4	Unidad medida temperatura
5	Compresor
6	Desescarche
7	HACCP
8	Auxiliar
9	ON / stand-by
10	Botón SET, bloqueo
11	Botón ON, stand-by, auxiliar
12	Botón abajo
13	Botón arriba

Encendido y apagado del equipo.

- Pulsar la tecla ON (11) DURANTE 4 seg. El LED (9) parpadeará.

Cambio temperatura de funcionamiento.

- Pulsar el botón SET (10). El LED (5) parpadeará.
- Pulsar el botón (13) para subir la temperatura de funcionamiento, o el botón (12) para bajarla.
- Pulsar el botón SET (10). El LED (5) se apagará.
- Para salir sin guardar cambios, pulsar el botón ON (11).
- La temperatura puede regularse entre 0 y 12ºC.

5.3 Desconexión

Apagar el equipo, verificando que los pilotos luminosos de puesta en marcha se apagan.

En caso de tener el equipo apagado durante mucho tiempo:

- Apagar el interruptor general.
- Desconectar de la alimentación eléctrica.
- Limpiar cuidadosamente el equipo.
- Abrir parcialmente la puerta.
- Airear la habitación periódicamente.

6. MANTENIMIENTO

6.1. General

Este equipo está diseñado para una máxima durabilidad y rendimiento, con un mínimo mantenimiento. El buen funcionamiento y duración dependerá en gran medida de un mantenimiento correcto según los procedimientos observados en el manual.

- Evitar absolutamente el uso de productos detergentes abrasivos o corrosivos, así como instrumentos como esponjas de acero, espátulas o rascadores metálicos.
- El ácido clorhídrico y otros compuestos químicos contienen cloro y pueden dañar el acero inoxidable.
- En ambientes de salinidad elevada puede llegar a oxidarse, por esta razón hay otros tipos de acero más adecuados para el uso en este tipo de ambientes como el acero inox. AISI-316

6.2. Limpieza

Antes de un primer uso limpiar la parte exterior, además de limpiar con productos sanitarios la superficie en contacto con la comida.

Al final del día:

- Colocar el interruptor general en posición OFF.
- Eliminar y limpiar todos los restos de comida, si los hubiera.
- Limpiar el interior con jabón o detergente no abrasivo. Utilizar una espátula de plástico en caso de tener que remover algún resto de comida pegado, o depósitos minerales.
- Aclarar con agua caliente para eliminar cualquier residuo de detergente.
- Limpiar el resto de la unidad con productos no abrasivos, y secar.
- En caso de utilización en ambientes salinos o en lugares donde el uso de la sal sea frecuente, se aconseja limpiar bien después de cada día de uso haciendo hincapié en aquellos rincones y recovecos donde puede estancarse la sal.

7. RECICLAJE

Al final de la vida útil del equipo, tendrá que ser desmontado para proceder al reciclaje de sus componentes.

Los diferentes componentes han sido seleccionados con el objetivo de obtener los mejores resultados en términos de protección del medio ambiente de acuerdo con la legislación vigente.

8. GARANTÍA

La garantía de Eratos cubre durante un año todo defecto de fabricación o vicio oculto del equipo. Consiste en la sustitución de la pieza o piezas defectuosas siempre que no sea debido a un uso, instalación o limpieza inadecuados según lo indicado en el manual.

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL

1. *EQUIPMENT DESCRIPTION*
2. *WARNINGS*
3. *TRANSPORT*
4. *ELECTRICAL CONNECTION*
5. *OPERATION*
   - *5.1. Start up of installation*
   - *5.2. Thermostat setting*
   - *5.3. Disconnection*
6. *MAINTENANCE*
   - *6.1. General*
   - *6.2. Cleanness*
7. *RECYCLING*
8. *WARRANTY*

1. EQUIPMENT DESCRIPTION

Trolleys manufactured entirely in stainless steel AISI-304 18/10, with reinforced structure and components, with maximum energy efficiency thanks to its complete insulation with ecological fireproof polyurethane foam of high densit.

Condenser unit and compressor located in the lower part of the trolley. It is prevented that the air gets into the refrigerated zone during the door opening.

Defrost tray located under the evaportador for getting the water. It is not neccesary its empty due to the evaporation of the water.

2. WARNINGS

Read this manual carefully before starting the installation.

To effect the installation correctly, take into account the following instructions:

- Do not alter the type plates or instructions attached by the manufacturer.
- Do not remove or alter the security elements.
- Verify the equipment movable parts performance.
- Verify that the tension and mains frequency coincide with the ones indicated on the equipment type plate.
- Only use spare parts supplied or approved by the manufacturer.
- Use the equipment only for the purpose it has been designed for.
- Do not pull the cable to unplug the unit.
- Disconnect the equipment in case of failure or irregular performance.
- Avoid the use of adaptors, extension cords or power strips.
- Children must not operate the equipment.
- Perform the maintenance only by qualified staff.

3. TRANSPORT

- Do not turn it upside down, but in case it is absolutely necessary, do it on the side indicated in the box.
- Unpack on solid, levelled and stable surface. In order to move it to the installation area, use a cart or pallet forklift; do not drag along the floor.
- Unpack and unwrap it avoiding hitting and thus damaging the equipment.
- Verify there are no defects due to transportation. In case of defects caused during transportation, a claim should be sent to the transportation company within the 24 hs subsequent to the equipment or material reception.

4. ELECTRICAL CONNECTION

It is essential that the electric installation has earth conductor, as well as a magneto-thermal protection cut-out differential switch.

The supply network must have the proper section for the equipment consumption.

When the equipment is connected and working, the control panel warning light will be on.

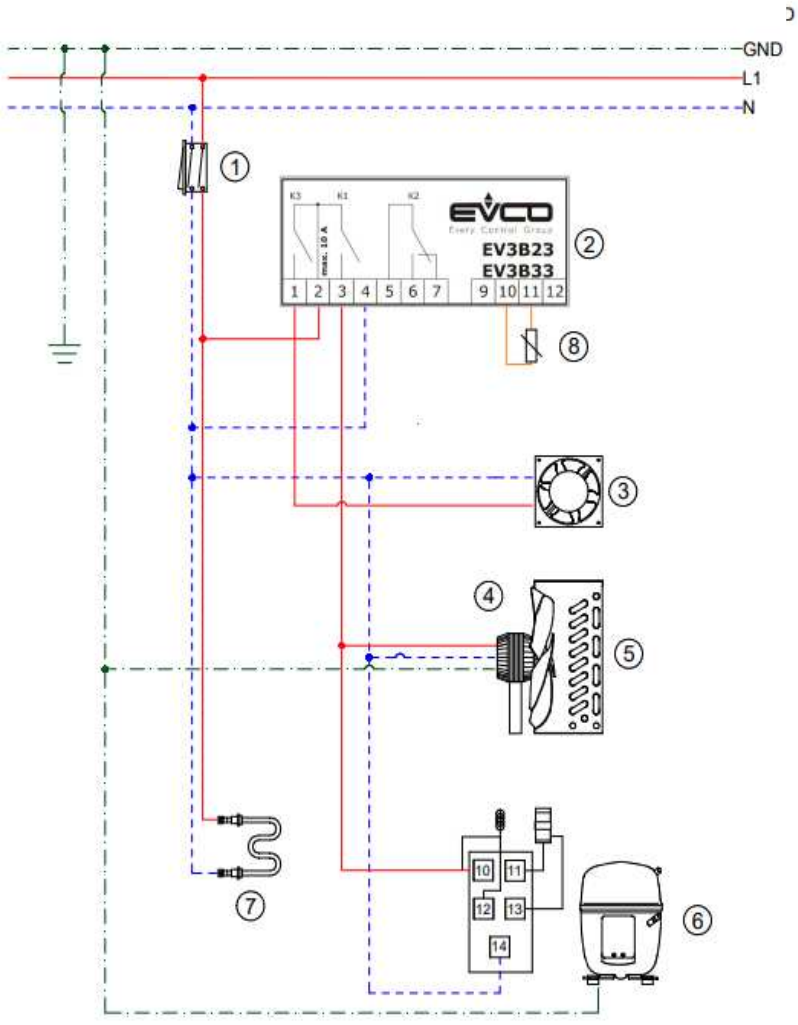
If various pieces of equipment are installed, extension cords and multiple sockets should be avoided.

The manufacturer declines all responsibility in case of not complying with any of the previous items.

ELECTRICAL CIRCUIT DIAGRAM

CFS-10 GN2/1	CFS-18 GN1/1	CFS-18 GN2/1

Position	Description
1	Main Switch
2	Thermostat
3	Evaporator fan
4	Condenser fan
5	Condenser
6	Compressor
7	Condensate heater
8	Room probe



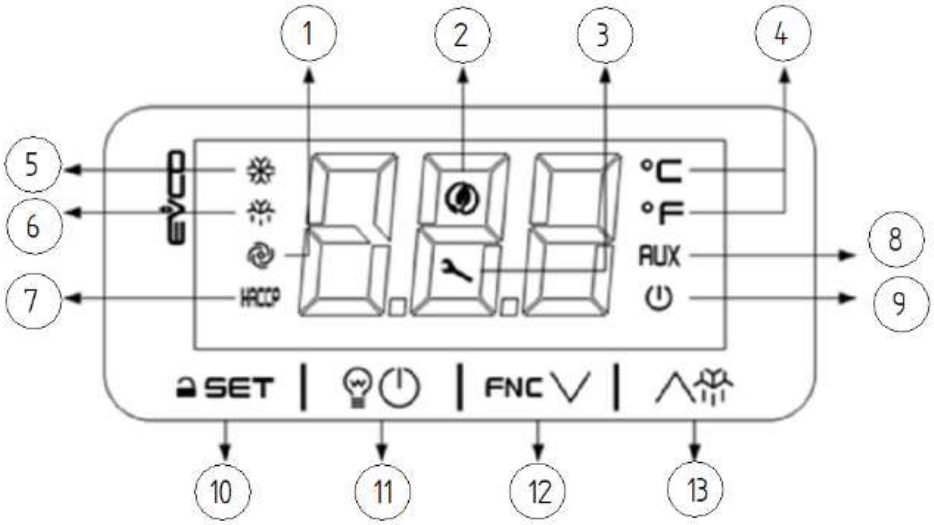
5. OPERATION

5.1 Start up of installation

Plug the equipment to the mains and put the general switch in On or I position. The switch must be illuminated.

It is necessary that the equipment works until it reaches the working temperature before proceeding to its loading.

5.2 Thermostat Setting



	EV3B23N7
1	Evaporator fan
2	Energy saving
3	Maintenance
4	Temperature unit measurement
5	Compressor
6	Defrost
7	HACCP
8	Aux
9	ON / stand-by
10	SET, display lock
11	ON, stand-by, AUX
12	DOWN
13	UP

Switching the device on / off

- Press the main Switch.
- Press the ON key (11) during 4 s. LED (9) will flash.

Setting the working temperature set point

- Touch the SET key (10). The LED (5) will flash.
- Touch the keys (12) and (13) to adjust the temperature value.
- Touch the key SET (10). The LED (5) will switch off.
- To exit the procedure before the operation is complete, touch the ON key (11). Any changes will not be saved.
- Temperature can be adjusted between 0 and 12ºC.

5.3 Disconnection

Turn the equipment off verifying that the start-up warning lights are off.

In case of having the equipment off for a long period of time:

- Turn off the main switch.
- Disconnect from the power supply.
- Drain the water off the equipment
- Clean the equipment carefully and dry.
- Partially open the door
- Air the room periodically.

6. MAINTENANCE

6.1. General

This equipment has been designed for a maximum durability and high performance with minimum maintenance. The correct performance and duration of the equipment will depend largely on a proper maintenance according to the procedures described in this manual.

- Avoid absolutely all abrasive or corrosive detergents as well as instruments such as steel sponges, spatulas or metallic scrapers.
- The hydrochloric acid and other chemical compounds contain chlorine and might damage the stainless steel.
- In case of saline zones, the sink may suffer rust. That's why it exists other types of steels that are better for this kind of use, like AISI-316

6.2. Cleanness

Before connecting the equipment, clean the outer part of the furniture as well as the surface in contact with the food using sanitary products.

At the end of the day:

- Turn the main switch into OFF position.
- Eliminate and clean all food scraps, if any.
- Clean the interior with soap or non- abrasive detergent. Use a plastic spatula in case of having to remove any stuck food scrap or mineral deposits.
- Rinse with hot water to eliminate any detergent residues.
- Clean the rest of the unit with non-abrasive products and dry.
- In case of using the sink in saline zones or places where salt is frequently used, it is recommended to clean well after every use making sure to clean places where salt may deposit.

7. RECYCLING

At the end of its working life, it will have to be disassembled to recycle its components.

The different components have been selected with the objective of obtaining the best results in terms of the environment according to current laws.

8. WARRANTY

Eratos warranty covers all manufacturing defect or hidden fault of the equipment during a complete year. It consists of the substitution of the faulty piece/s only if it is not due to improper use, inadequate installation or cleaning different from what is stated in the manual.

MANUEL D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET ENTRETIEN

1. *DESCRIPTION DE L'EQUIPEMENT*
2. *MISES EN GARDE*
3. *TRANSPORT*
4. *INSTALLATION ÉLECTRIQUE*
5. *FONCTIONNEMENT*
   - *5.1. Mise en marche*
   - *5.2. Configuration du thermostat*
   - *5.3. Déconnexion*
6. *ENTRETIEN*
   - *6.1. Général*
   - *6.2. Nettoyage*
7. *RECYCLAGE*
8. *GARANTIE*

1. DESCRIPTION DE L'EQUIPEMENT

Chariots fabriqués intégralement en acier inoxydable AISI-304 18/10, avec structure et composants renforcés, avec une efficience énergétique maximale grâce à l'isolation intégrale en mousse de polyuréthane de haute densité et de grosse épaisseur.

Bloc calorique extractible avec résistances ventilées et plateau d'humidité avec système anti-vagues, panneau de commande avec interrupteur de marche lumineux et thermomètre / thermostat numérique réglable de 0 à 90º C et portes équipées de serrures à clé et ouverture à 180º.

2. MISES EN GARDE

Lisez attentivement ce manuel avant de commencer l'installation.

Pour effectuer l'installation correctement, gardez à l'esprit les indications suivantes:

- Ne pas altérer les plaques de caractéristiques ni les instructions placées par le fabricant.
- Ne pas supprimer ou modifier les éléments de sécurité.
- Vérifiez l'intégrité du tableau de commande, du câblage électrique et des connexions.
- Vérifiez que la tension et la fréquence du secteur correspondent à celles indiquées sur la plaque de caractéristiques de l'appareil.
- N'utilisez que des pièces de rechange fournies ou approuvées par le fabricant.
- Utiliser l'équipement uniquement dans le but pour lequel il a été conçu.
- Ne pas tirer le câble pour débrancher l'unité.
- Déconnecter l'équipement en cas de dysfonctionnement ou de fonctionnement irrégulier.
- Évitez d'utiliser des adaptateurs, des extensions ou des prises multiples.
- Ne doit pas être manipulé par des enfants.
- Effectuer l'entretien uniquement par du personnel qualifié.

3. TRANSPORT

- Ne pas renverser et, si nécessaire, renverser le côté qui sera indiqué sur l'emballage.
- Effectuer le déballage sur un revêtement solide, plat et stable.
- Retirer les emballages en évitant de provoquer des chocs sur l'équipement.
- Vérifier qu'il n'y a pas de dommages sur votre équipement en raison du transport. En cas de dommages causés pendant le transport, la réclamation devra être transmise à l'entreprise de transport dans les 24 heures suivant la réception de l'équipement ou du matériel.

4. INSTALLATION ÉLECTRIQUE

Il est indispensable que l'installation électrique dispose de prise de terre, ainsi que de la protection appropriée d'aimant thermique et différentiel.

Le réseau d'alimentation doit avoir la section adéquate pour la consommation de l'appareil.

Lorsque l'équipement est connecté et mis en marche, un voyant lumineux sur le tableau de commande s'allume.

Si plusieurs équipements sont installés, l'utilisation de rallonges ou de prises multiples doit être évitée.

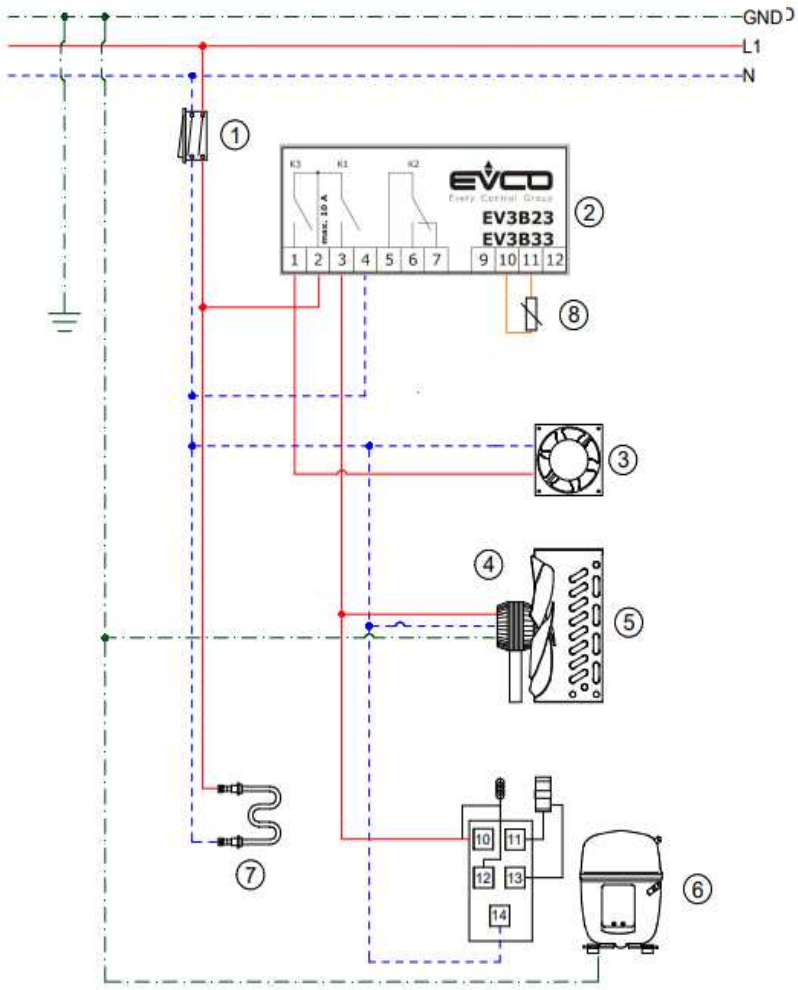
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non observation des points précédemment indiqués.

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES

ELECTRICAL CIRCUIT DIAGRAM

CFS-10 GN2/1	CFS-18 GN1/1	CFS-18 GN2/1

Position	Description
1	Commutateur général
2	Thermostat
3	Ventilateur évaporateur
4	Ventilateur
5	Condenseur
6	Compressor
7	Thermostat de sécurité
8	Sonde



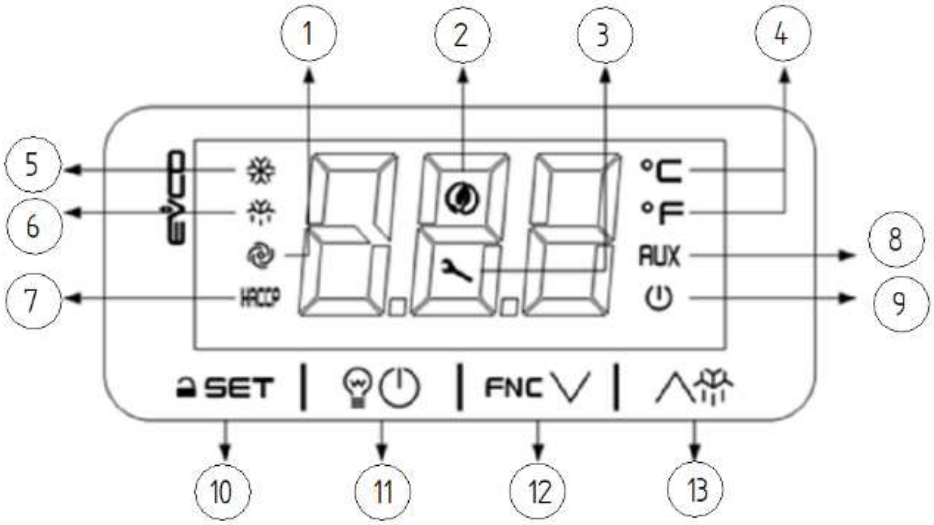
5. FONCTIONNEMENT

5.1. Mise en marche

Brancher l'équipement sur le secteur et régler l'interrupteur général sur On ou sur I. Le voyant de l'interrupteur doit rester allumé.

Il est nécessaire que l'équipement fonctionne jusqu'à atteindre la température de travail avant de procéder au chargement des produits.

5.2. Configuration du thermostat



	EV3B23
1	Ventilateur évaporateur
2	Energy Saving
3	Entretien
4	Unité de température
5	Compresseur
6	Dégivrage
7	HACCP
8	Aux
9	ON / stand-by
10	SET, display lock
11	ON, stand-by, AUX
12	DOWN
13	UP

Allumer/éteindre l'appareil

- Appuyez sur l'interrupteur principal.

Réglage du point de consigne de la température de travail

- Appuyez sur la touche SET (10). La LED (5) clignotera.
- Appuyez sur les touches (12) et (13) pour régler la valeur de la température.
- Appuyez sur la touche SET (10). La LED (5) s'éteindra.
- Pour quitter la procédure avant la fin de l'opération, appuyez sur la touche ON (11). Les modifications ne seront pas enregistrées.
- La température peut être réglée entre 0 et 12ºC.

5.3. Déconnexion

Éteignez l'équipement en vérifiant que les voyants lumineux de démarrage s'éteignent.

En cas d'extinction prolongée de l'équipement:

- Éteindre l'interrupteur général.
- Déconnecter l'alimentation électrique.
- Vidanger l'eau de le bac.
- Nettoyer soigneusement l'équipement et le sécher.
- Ouvrir partiellement la porte.
- Aérer la pièce périodiquement.

6. ENTRETIEN

6.1. Général

Cet équipement est conçu pour une durabilité et un rendement maximum, avec un entretien minimum. Le bon fonctionnement et la durée dépendront dans une large mesure d'un entretien correct selon les procédures observées dans le manuel.

- Évitez absolument l'utilisation de produits détergents abrasifs ou corrosifs ainsi que d'instruments tels que des éponges en acier, des spatules ou des grattoirs métalliques.
- L'acide chlorhydrique et d'autres composants chimiques contiennent du chlore et peuvent endommager l'acier inoxydable.
- Dans les environnements à forte salinité, il peut s'oxyder. Pour cette raison, il existe d'autres types d'acier plus adaptés à une utilisation dans ce type d'environnement, tels que l'acier inoxydable. AISI-316

6.2. Nettoyage

Avant la première utilisation nettoyer la partie extérieure en plus de nettoyer avec des produits sanitaires la partie intérieure.

À la fin de la journée:

- Mettre l'interrupteur général en position OFF.
- Eliminer et nettoyer tous les restes de nourriture, le cas échéant.
- Enlever et nettoyer toutes les cuves et accessoires.
- Vider l'eau de la cuve.
- Nettoyer l'intérieur avec du savon ou du détergent non abrasif. Utiliser une spatule en plastique dans le cas où il soit nécessaire de retirer tout reste de nourriture ou de dépôts minéraux collés.
- Rincer à l'eau chaude pour enlever tout résidu de détergent.
- Nettoyer le reste de l'équipement avec des produits non abrasifs et sécher.
- En cas d'utilisation dans des environnements salins ou dans des endroits où l'utilisation de sel est fréquente, il est conseillé de bien nettoyer chaque jour d'utilisation, en mettant l'accent sur les coins et les creux où le sel peut stagner.

6. RECYCLAGE

A la fin de la vie utile de l'équipement il devra être démonté pour procéder au recyclage de ses composants.

Les différents composants ont été sélectionnés dans le but d'obtenir les meilleurs résultats en termes de protection de l'environnement conformément à la législation en vigueur.

7. GARANTIE

La garantie d'Eratos couvre pendant un an tout défaut de fabrication ou vice caché de l'équipement. Elle consiste en un remplacement de la pièce ou des pièces défectueuses à condition que cela ne soit pas dû à une utilisation, une installation ou un nettoyage inappropriés comme indiqué sur le manuel.

NOTAS

Manufacturas Inoxidables ERATOS S.L.
Ctra. Nac. 331 Km. 80,500 Málaga-Córdoba
14900. Lucena. (Córdoba)
Tel: 0034 957 513 274
Fax: 0034 957 514 635

comercial@eratos.es

www.eratos.es

Nº 56
Rev. 1